

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Тольяттинский государственный университет»

Б1.В.01
(индекс дисциплины)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Стилистика и основы редактирования

(наименование дисциплины)

по направлению подготовки

45.03.02 Лингвистика

направленность (профиль)

Перевод и межкультурная коммуникация

Форма обучения: очная

Год набора: 2021

Общая трудоемкость: 3 ЗЕ

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр	6	7	Итого
Форма контроля	зачет	экзамен	
Вид занятий			
Лекции	16	14	30
Лабораторные			
Практические	18	14	32
Руководство: курсовые работы (проекты) / РГР		1	1
Промежуточная аттестация	0,25	0,35	0,6
Контактная работа	34,25	29,35	63,6
Самостоятельная работа	37,75	7	44,75
Контроль		35,65	35,65
Итого	72	72	144

Рабочую программу составил(и):

доцент, доцент, канд. филол. наук, Никитина Т.Г.

(должность, ученое звание, степень, Фамилия И.О.)

(должность, ученое звание, степень, Фамилия И.О.)

Рецензирование рабочей программы дисциплины:



Отсутствует



Рецензент

(должность, ученое звание, степень, Фамилия И.О.)

Рабочая программа дисциплины составлена на основании ФГОС ВО и учебного плана направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) Перевод и межкультурная коммуникация

Срок действия рабочей программы дисциплины до «31» августа 2025 г.

УТВЕРЖДЕНО

На заседании кафедры «Теория и практика перевода»

(протокол заседания № 2 от «07» сентября 2020 г.).

1. Цель освоения дисциплины

Цель – ознакомить студентов с основными направлениями в стилистике английского языка и стилистической правке текста.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплины и практики, на освоении которых базируется данная дисциплина: «Основы языкознания», «Лексикология и терминоведение», «Теоретическая грамматика».

Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее «Перевод в СМИ», «Научно-технический перевод», «Практикум по культуре речевого общения».

3. Планируемые результаты обучения

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	УК-1.1. Выбирает релевантные источники информации	Знать: основные библиоресурсы и пути поиска значимой для стилистической сферы информации, основные источники и методы выборки репрезентативного фактического материала.
		Уметь: осуществлять выбор и систематизацию информации сферы стилистики для подготовки докладов, рефератов, выполнения лингвостилистического анализа текста и редактирования текста.
		Владеть: навыком поиска информации, необходимой для изучения теории английской стилистики, выбора достоверной научной информации.
	УК-1.2. Анализирует информацию с целью извлечения и сопоставления разных видов информации	Знать: оптимальные способы выявления закономерностей функционирования стилистических явлений современного английского языка, основные методы анализа и синтеза эмпирического материала для проведения научного исследования, анализа и редактирования текста в сфере стилистики.
		Уметь: проводить логический, критический анализ проблем

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		<p>стилистики, представлять наблюдения над языковым материалом в текстовой и графической форме.</p> <p>Владеть: навыком критического анализа научных теорий и подходов стилистики; навыком обобщения теоретической полученной информации о методах и способах анализа и редактирования текста.</p>
	УК-1.3. Обобщает результаты анализа и выражает свою позицию по отношению к результатам анализа информации	<p>Знать: способы обобщения и представления результатов проведенного анализа в курсовой работе, проекте, портфолио, научном докладе.</p> <p>Уметь: представить полученную информацию в обобщенном и систематизированном виде с указанием общих закономерностей и персональной оценки ее корректности и значимости.</p> <p>Владеть: навыками оформления результатов проведенного анализа в тексте научного сочинения и научного сообщения, разграничения общепринятой и персональной точки зрения по поводу проанализированной информации.</p>
ПК – 2. Способен осуществлять межъязыковой перевод в специальных профессиональных областях	ПК-2.1. Осуществляет письменный перевод документов и материалов аналитического характера	<p>Знать: лингвостилистические и структурно-композиционные особенности текстов документного, научного, публицистического стилей, нормы и правила редактирования данных текстов, особенности грамматики, фразеологии, синтаксиса английского языка в различных регистрах речи (официальном, нейтральном и неофициально), жанровые особенности текстов профессионально и социально значимого содержания.</p> <p>Уметь: осуществлять лингвостилистический и предпереводческий анализ текстов документного, научного, публицистического стилей; осуществлять редактирование текста,</p>

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		<p>определять стилистические явления в различных регистрах речи.</p> <p>Владеть: навыком выявлять специфические особенности лингвостилистической организации и функционирования текстов разных стилей, навыком поиска и выбора необходимой для редактирования информации в печатных и электронных энциклопедических и научных источниках; навыком редактирования текста перевода.</p>
	ПК-2.2. Осуществляет письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств)	Знать: возможности специализированных программ редактирования перевода.
		Уметь: находить и применять необходимые онлайн инструменты для понимания, предпереводческого и лингвостилистического анализа и редактирования текстов различных функциональных стилей.
		Владеть: навыком лингвостилистического анализа анализа, навыком поиска информации, значимой для стилистического исследования, анализа текста; навыками редактирования текста с помощью имеющихся в практической стилистике методов и инструментов.
	ПК-2.3. Осуществляет письменный перевод материалов в целях их локализации	Знать: различия в оформлении текстов различных стилей в английском и русском языках.
		Уметь: определять общее и различное в структурном и языковом оформлении текста оригинала и перевода.
		Владеть: Навыком определения структурных и языковых изменений, необходимых для локализации текста в процессе перевода.
	ПК 2.4. Осуществление устного последовательного перевода в специальных профессиональных областях	Знать: фоностилистические характеристики текстов разных стилей и жанров устной речи.
		Уметь: определять специфику устных текстов различных регистров речи.

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		Владеть: навыком определения фоностилистических особенностей, необходимых для выполнения устного перевода текстов разных стилей.

4. Структура и содержание дисциплины
Стилистика и основы редактирования-1

Модуль (раздел)	Вид учебной работы	Наименование тем занятий (учебной работы)	Семестр	Объем, ч.	Баллы	Интерактив, ч.	Формы текущего контроля (наименование оценочного средства)
Раздел 1. Стилистика как раздел лингвистики.	Лек 1	Тема 1. Основные единицы стилистического уровня и основные понятия стилистики.	6	2	-		
Раздел 1. Стилистика как раздел	Пр 1	Тема 1.1 Основные единицы стилистического уровня и основные понятия стилистики. Общепринятый и	6	2	5	2	Коллоквиум 1.
Раздел 1. Стилистика как раздел	Лек 2	Тема 1.2 Исторические этапы формирования литературных стилей английского языка.	6	5	-		
Раздел 1. Стилистика как раздел лингвистики.	Пр 2	Тема 1.2 Исторические этапы формирования литературных стилей английского языка. Развитие английского стиля в различные периоды.	6	2	5		Тест 1. Коллоквиум 2.
Раздел 2. Стилистические приемы и принципы их классификации.	Лек 3	Раздел 2. Тема 2.1 Стилистические приемы и принципы их классификации. Стилистически маркированная лексика.	6	2	-		

Модуль (раздел)	Вид учебной работы	Наименование тем занятий (учебной работы)	Семестр	Объем, ч.	Баллы	Интерактив, ч.	Формы текущего контроля (наименование оценочного средства)
Раздел 2. Стилистические приемы и принципы их классификации.	Пр.3	Тема 2.1 Стилистические приемы и принципы их классификации. Стилистически маркированная лексика.	6	5	5		Коллоквиум 3. Контрольная работа 1.
Раздел 2. Стилистические приемы и принципы их классификации.	Лек 4	Тема 2.2 Транспозиция грамматических средств. Понятие грамматической и стилистической транспозиции.	6	2	-		
Раздел 2. Стилистические приемы и принципы их классификации.	Ср 1	Выполнение разноуровневых заданий. Подготовка портфолио. Поиск стилистических приемов. Сбор материалов к кейс-стади.	6	20	10		
Раздел 2. Стилистические приемы и принципы их классификации.	Пр 4	Тема 2.2 Транспозиция грамматических средств. Стилистический потенциал грамматических средств языка.	6	2	10		Кейс-задача 1. Контрольная работа 2.
Раздел 2. Стилистические приемы и принципы их классификации.	Лек 5	Тема 2.3 Фонетические стилистические приемы.	6	2	-		

Модуль (раздел)	Вид учебной работы	Наименование тем занятий (учебной работы)	Семестр	Объем, ч.	Баллы	Интерактив, ч.	Формы текущего контроля (наименование оценочного средства)
Раздел 2. Стилистические приемы и принципы их классификации.	Пр 5	Тема 2.3. Фонетические стилистические приемы. Анализ фонетических выразительных средства языка.	6	2	5	-	Тест 2.
Раздел 2. Стилистические приемы и принципы их классификации.	Лек 6	Тема 2.4 Лексические стилистические приемы.	6	2	-		
Раздел 2. Стилистические приемы и принципы их классификации.	Пр 6	Тема 2.4 Лексические стилистические приемы. Анализ лексических стилистических приемов. Стилистическая правка синтаксиса текста.	6	2	5		Разноуровневые задания 1 (индивидуальные домашние задания)
Раздел 2. Стилистические приемы и принципы их классификации.	Лек 7	Тема 2.5. Синтаксические выразительные средства языка. Синтаксические стилистические приемы.	6	5	-		

Модуль (раздел)	Вид учебной работы	Наименование тем занятий (учебной работы)	Семестр	Объем, ч.	Баллы	Интерактив, ч.	Формы текущего контроля (наименование оценочного средства)
Раздел 2. Стилистические приемы и принципы их классификации.	Пр 7	2.5.Синтаксические выразительные средства языка. Синтаксические стилистические приемы. Стилистическая правка грамматики текста.	6	2	10	2	Доклад 1.
Раздел 3. Основы корректур и редакторской правки.	Лек 8	Тема 3.1.Нарушения орфографических и пунктуационных норм языка. Тема 3.2.Нарушения лексических норм языка.	6	2	-		
Раздел 3. Основы корректур и редакторской правки.	Ср 2	Тема 3.1 Нарушения орфографических и пунктуационных норм языка. Тема 3.2.Нарушения лексических норм языка. Тема 3.3.Нарушения грамматических норм языка.	6	17,75	20		
Раздел 3. Основы корректур и редакторской правки.	Пр 9	Тема 3.1 Нарушения орфографических и пунктуационных норм языка. Тема 3.2.Нарушения лексических норм языка. Тема 3.3.Нарушения грамматических норм языка. Провка и редактирование.	6	2	15		Портфолио 1.

Модуль (раздел)	Вид учебной работы	Наименование тем занятий (учебной работы)	Семестр	Объем, ч.	Баллы	Интерактив, ч.	Формы текущего контроля (наименование оценочного средства)
	ББ	Подготовка и представление доклада по стилистике на научно-практической конференции или публикация научной статьи по тематике курса.			15		
Разделы 1-3	ТИ	Итоговый тест по курсу через ОТ		2			Тест итоговый
	ПА	Промежуточная аттестация	6	0,25			
	Псщ	Посещаемость.	6	-	10	-	Псщ
Итого:				72	115		

Схема расчета итогового балла Текущий рейтинг (все занятия и промежуточные тесты) + Результат итогового теста и все делится на 2 + ББ

Стилистика и основы редактирования-2

Модуль (раздел)	Вид учебной работы	Наименование тем занятий (учебной работы)	Семестр	Объем, ч.	Баллы	Интерактив, ч.	Формы текущего контроля (наименование оценочного средства)
Раздел 4. Прагматика и стилистика.	Лек 1	Тема 4.1. Основные тенденции и проблемы практической стилистики.	7	2	-		
Раздел 4. Прагматика и стилистика.	Пр 1	Тема 4.2 Норма и вариативность. Роль практической стилистики в исследовании стилистического аспекта речи.	7	2	5	2	Коллоквиум 4

Модуль (раздел)	Вид учебной работы	Наименование тем занятий (учебной работы)	Семестр	Объем, ч.	Баллы	Интерактив, ч.	Формы текущего контроля (наименование оценочного средства)
Раздел 4. Прагматика и стилистика.	Лек 2	Тема 4.3 Теория текста.	7	5	-		
Раздел 4. Прагматика и стилистика.	Пр 2	Тема 4.3 Теория текста.	7	2	5		Кейс-задача 2
Раздел 5. Функциональный подход к изучению текста.	Лек 3	Тема 5.1. Публицистический стиль английского языка. Требования к содержанию курсовой работы, методы исследования, описание стилистического материала.	7	2	-		
Раздел 5. Функциональный подход к изучению текста.	Пр 3	Тема 5.1. Публицистический стиль английского языка. Требования к содержанию курсовой работы, методы исследования, описание стилистического материала.	7	5	5		Тест 3
Раздел 5. Функциональный подход к изучению текста.	Лек 4	Тема 5.2. Научный стиль английского языка. Курсовая работа как разновидность научного стиля. Требования к языку курсовой работы. Основные типы предоставления информации а в научном тексте.	7	2	-		

Модуль (раздел)	Вид учебной работы	Наименование тем занятий (учебной работы)	Семестр	Объем, ч.	Баллы	Интерактив, ч.	Формы текущего контроля (наименование оценочного средства)
Раздел 5. Функциональный подход к изучению текста.	Пр 4	Тема 5.2. Научный стиль английского языка. Курсовая работа как разновидность научного стиля. Требования к языку курсовой работы. Основные типы предоставления информации а в научном тексте.	7	20	15	2	Портфолио 2
Раздел 5. Функциональный подход к изучению текста.	Лек 5	Тема 5.3. Документные тексты.	7	2	-		
Раздел 5. Функциональный подход к изучению текста.	Пр 5	Тема 5.3. Документные тексты.	7	2	5		Тест 4
Раздел 5. Функциональный подход к изучению текста.	Лек 6	Тема 5.4. Литературный стиль английского языка. Тема 5.5. Разговорный стиль английского языка.	7	2	-		
Раздел 5. Функциональный подход к изучению текста.	Пр 6	Тема 5.4. Литературный стиль английского языка. Тема 5.5. Разговорный стиль английского языка.	7	2	20	2	Проект

Модуль (раздел)	Вид учебной работы	Наименование тем занятий (учебной работы)	Семестр	Объем, ч.	Баллы	Интерактив, ч.	Формы текущего контроля (наименование оценочного средства)
Раздел 6. Редактирование содержания текста.	Лек 7	Тема 6.1. Практика редактирования.	7	2	-		
Раздел 6. Редактирование содержания текста.	Пр 7	Тема 6.1. Практика редактирования.	7	2	5		Разноуровневые задания 2 (индивидуальные домашние задания)
Раздел 6. Редактирование содержания текста.	Ср	Тема 6.2. Редактирование перевода. Редактирование текста курсовой работы как необходимый компонент подготовки.	7	7	40		Разноуровневые задания (индивидуальные домашние задания 2)
Разделы 4-6	Ср	Подготовка к экзамену.	7	35,65			Тест 5
Разделы 4-6	ББ	Подготовка и представление доклада по стилистике на научно-практической конференции или публикация научной статьи по тематике курса.	7		15		
Разделы 4-6		Подготовка к экзамену и экзамен	7	35,65			
Разделы 4-6	ТИ	Итоговый тест по курсу через ОТ	7	2			Тест итоговый
Разделы 1-6	КР	Подготовка курсовой работы	7	1			Защита курсовой работы
	ПА		7	0,35			
Итого:				72	115		

Схема расчета итогового балла Текущий рейтинг (все занятия и промежуточные тесты) + Результат итогового теста и все делится на 2 + ББ

5. Образовательные технологии

Методы обучения: Системный метод – позволяет представить материал в виде системы дидактических единиц, реализуемых в процессе обучения в виде теоретического материала, тренировочных заданий, самостоятельных заданий на прикладные аспекты дисциплины и контрольных заданий для реализации полученных знаний и навыков. Коммуникативный метод – позволяет овладевать знаниями о предмете через речевую репрезентацию аспектов стилистики, осуществлять двустороннюю и многостороннюю коммуникацию на занятиях. Операционный метод – позволяет реализовать прикладные аспекты стилистики в решении практических задач лингвостилистического и лингвопоэтического анализа речевого материала. Поисковые методы – позволяет организовать самостоятельную работу студентов, работу со справочной литературой и интернет-источниками. Перцептивный метод – восприятие языковых и речевых явлений уровня лингвостилистики на базе речевых примеров.

Технологии: Технология традиционного обучения. Интерактивные технологии. Информационные технологии.

Формы обучения: Визуальная лекция, практическое занятие, индивидуальное домашнее задание, выполнение контрольной работы, тест. Практическое занятие с элементами дискуссии, проекта, работа в парах и в малых группах, защита проекта, портфолио, кейс-стади, доклад.

Традиционные технологии предполагают: лекции; практические занятия, на которых студент отвечает на вопросы преподавателя, участвует в общей дискуссии, выполняет практические задания на прикладные методы лингвостилистического и лингвопоэтического анализа. Здесь также проводится устное реферирование предложенной преподавателем научной литературы. Самостоятельная работа студентов включает усвоение теоретического материала, подготовку к практическим занятиям, выполнение практических заданий, подготовку к тестированию, к экзамену.

Интерактивные технологии включают конкурс докладов, представление портфолио и кейс-стади, представление докладов на студенческих конференциях. Также применяются приемы практикоориентированного обучения, при которых студентам предлагается принять участие в решении профессиональных задач редактирования оригинального и переводного текста.

Информационные технологии предполагают оптимизацию процесса поиска информации при использовании студентом современных источников, а также применение компьютера для подготовки визуальной составляющей презентации.

6. Методические указания по освоению дисциплины

Методические указания для преподавателей

В ходе изучения курса студенты знакомятся как с теоретическими, так и с прикладными аспектами стилистики.

Занятия по данному курсу строятся в форме лекций, семинарских занятий и самостоятельной работы студентов. При проведении семинарских занятий рекомендуется использование активных и интерактивных форм занятий (выполнения проектов, защиты докладов и рефератов, презентаций по тематике курса) в сочетании с внеаудиторной работой. Упражнения должны быть подобраны из теоретических и практических источников по стилистике и редактированию, указанных в списке литературы, они могут быть дополнены преподавателем.

Теория, кратко описывающая основные аспекты стилистической теории, должна сопровождаться прикладными заданиями, позволяющими самостоятельно приложить на практике полученные знания. Поскольку в конце изучения данного предлагается написание

самостоятельной научной работы, то задания должны предполагать реализацию целей самостоятельного исследования.

В результате изучения курса студенты должны **знать**:

- основные положения теории стилистики языка, составляющие основу теоретической и практической профессиональной подготовки специалистов по данному направлению;
- основную терминологию курса, определять стилистические понятия и уметь выделять соответствующие им речевые явления
- специфические особенности стилистической организации и функционирования английской речи;
- особенности лингвистических средств, используемых в разных стилистических регистрах речи для достижения определенных коммуникативных задач;

В результате изучения курса студенты должны **уметь**:

- применять полученные теоретические знания на практике в процессе профессиональной деятельности;
- работать с научной литературой;
- на основе полученных знаний самостоятельно ставить исследовательские задачи и находить методы их решения;
- представлять результаты своего исследования в соответствии с предъявляемыми требованиями, как в письменном, так и в устном виде в виде докладов, ответов, презентаций.

Работа над данным курсом должна быть последовательной, она включает не только усвоение теоретического материала, но и формирование практических навыков анализа текста, необходимых будущему переводчику.

Методические указания для студентов по подготовке к занятиям

Самостоятельная работа студентов направлена на полное усвоение теоретического материала по курсу, подготовку к семинарам, подготовку к текущему и межсеместровому тестированию, к зачету и экзамену; подготовку к тестированию по темам дисциплины. Важной частью работы является развитие навыков самостоятельных исследований, которые должны познакомить студентов с теми направлениями в стилистике английского языка, которые не изучаются в ходе данного курса подробно, но могут быть важны при дальнейшем углублении профессиональной подготовки. Этому способствуют такие формы работы как подготовка докладов, рефератов и проектных работ.

Кейс-задача предусмотрена при изучении темы “Транспозиция в современном английском языке” и “Интертекст в современном английском языке”. Цель – развитие навыков использования прикладных аспектов стилистики (стилистический потенциал грамматических средств) при обсуждении проблемы и выработке решения в ситуации профессионального общения в сфере лингвистики.

Студентам предлагается осмыслить ситуации профессиональной деятельности, которые предусматривают необходимость решения проблемы.

Перед занятием, на котором выполняется кейс-стади необходимо провести поиск необходимой информации по теме кейс-стади.

Студенты предлагают свое решение, взаимодействие в ходе кейс-задачи, готовят общий план обсуждения.

Важной частью курса является подготовка докладов по стилистике.

Студенту необходимо проанализировать аутентичные научные источники по стилистике английского языка и подготовить устное сообщение по проанализированной тематике.

Проект – это самостоятельная письменная научно-исследовательская работа студента, отражающая теоретические знания по стилистике и владение прикладными методами данной дисциплины.

В докладе и реферате студент должен показать:

- умение обобщать и представлять теоретический материал по избранной теме;

- умение изучать и обобщать литературные источники, делать выводы и предложения;

При подготовке портфолио и проекта предполагается проведение минимального лингвостилистического исследования. Задание предполагает индивидуальную поисковую деятельность с использованием аутентичных языковых ресурсов и выполнения лингвостилистического анализа текста.

7. Оценочные средства

7.1. Паспорт оценочных средств

Семестр	Код контролируемой компетенции (или ее части)	Наименование оценочного средства
6	УК-1	Тест 1,2 Контрольная работа 1,2. Кейс-задача 1. Коллоквиум 1,2. Разноуровневые задания 1 (индивидуальные домашние задания) Доклад 1. Портфолио 1. Тест итоговый Вопросы № 1-400 Вопросы к зачету 1-40 Вопросы к экзамену 1-30
	ПК-2	Кейс-задача 1. Разноуровневые задания 1 (индивидуальные домашние задания) Портфолио 1. Тест итоговый Вопросы № 401-500
7	УК-1	Коллоквиум 3,4 Кейс-задача 2 Тест 3,4 Портфолио 2 Проект Разноуровневые задания 2 (индивидуальные домашние задания) Защита курсовой работы
	ПК-2	Кейс-задача 2 Портфолио 2 Проект Разноуровневые задания 2 (индивидуальные домашние задания) Вопросы к экзамену 31-60 Задания 2, 3 в билетах к экзамену Защита курсовой работы

7.2. Типовые задания или иные материалы, необходимые для текущего контроля

7.2.1. Контрольная работа (наименование оценочного средства)

Типовые примеры заданий

- Определите стилистические средства выразительности в предложениях:

State the type of each figure of speech in the following cases. Determine the change in semantics:

Ex.:1. They swarmed up in front of Sherburn's palings as thick as they could jam together, and you couldn't hear yourself think for the noise. – the denotation is changed, the meaning of the word hear is exaggerated, connotation is also increased. It is hyperbole.

The face *wasn't a bad one*; it had what they called charm. 3. It (the book) has *a - a - power*, so to speak, *a very exceptional power*; in fact, one may say, without exaggeration it is *the most powerful book of the month....* 4. Large houses are still *occupied* while weavers' cottages stand *empty....* 5. I looked at the First of the Barons. He was eating salad - taking a whole lettuce leaf on his fork and absorbing it slowly, rabbit-wise - *a fascinating process to watch*. 6. He had an *egg-like head, frog-like jaws....* 7. Slowly, silently, now *the moon Walks the night in her silvery shoon*, This way and that *she peers and sees* Silver fruit upon silver trees 8. Wherever the kettledrums were heard, *the peasant* threw his bag of rice on his shoulder, tied his small savings in his girdle, and fled with his wife and children to the mountains or the jungles,¹⁶ and the milder neighbourhood of the *hyena* and the *tiger*. 9. He is the *Napoleon* of crime. 10. We have all *read a statement...* we have all, I say, been favoured by *perusing a remark...* (Thackeray).

Краткое описание и регламент выполнения

Работа проверяет знания по теме «Стилистически маркированная лексика» и проводится на практическом занятии. Время выполнения 30 минут. Преподаватель оценивает работу и выставляет баллы в соответствии с критериями оценки.

Критерии оценки:

- 5 баллов выставляются студенту, если он выполнил 61-100 % заданий контрольной работы;
- 3 балла выставляются студенту, если он выполнил 30-60 % заданий контрольной работы;
- 0 баллов выставляются студенту, если он выполнил менее 30 % заданий контрольной работы.

7.2.2. _____ Тест промежуточный

(наименование оценочного средства)

Типовой пример задания

Ознакомьтесь с критериями оценки теста. Выполните тест в соответствии с заданием: выберите правильный вариант ответа.

Задание: Выберите правильный вариант ответа:

1. Find the stylistic device used in this sentence: The refrigerator is empty.
 A . metaphor
 B *. metonymy
 C . simile
 D . gradation
2. Find the stylistic device used in this sentence: She is as beautiful as the flower.
 A . metaphor
 B . metonymy
 C *. simile
 D . gradation
3. Find the stylistic device used in this sentence: He is cruel whip.
 A *. metaphor
 B . metonymy
 C . simile
 D . gradation
4. Find the stylistic device used in this sentence: I like my country. I love my country. I admire my country.
 A . metaphor
 B . metonymy
 C . simile
 D *. gradation

5. Find the stylistic device based on imitation of the sounds.

- A . metaphor
- B . metonymy
- C . onomatopoeia
- D *. alliteration

Краткое описание и регламент выполнения

Тест проверяет знания по теме «Стилистические приемы и принципы их классификации» и проводится на практическом занятии. Время выполнения 30 минут. Преподаватель оценивает работу и выставляет баллы в соответствии с критериями оценки.

Критерии оценки:

- 5 баллов выставляются студенту, если он выполнил 61-100 % заданий теста;
- 3 балла выставляются студенту, если он выполнил 30-60 % заданий теста;
- 0 баллов выставляются студенту, если он выполнил менее 30 % заданий

теста.

Итоговый тест

БТЗ «Стилистика и основы редактирования 1» из 500 вопросов для итогового теста находится на образовательном портале ТГУ.

БТЗ «Стилистика и основы редактирования 2» из 100 вопросов для итогового теста находится на образовательном портале ТГУ.

7.2.3.

Коллоквиум

(наименование оценочного средства)

Типовой пример задания

Вопросы для коллоквиума:

1. What are interrelations of language, speech, text?
2. In what way sublanguages and styles are connected. Border-lines and border-lands of sublanguages?
3. What are stylistic connotation and stylistic neutrality, neutrality and norm?
4. What are level structures of stylistics?
5. Paradigmatic and syntagmatic stylistics.
6. What are the main types of narration and their characteristic features?
7. What are the main principles of text analysis?
8. What are the main types of styles in ancient period?
9. What is the difference between middle ages texts, Renaissance period and style, Modern styles?
10. What are the main points of major stylistic problems?
 - verbosity;
 - Tautology;
 - Circumlocution;
 - Borrowings and style;
 - Variants and style.

Краткое описание и регламент выполнения

Коллоквиум проводится по темам «Развитие английской стилистики», «Средства выразительности английского языка». Вопросы обсуждаются в ходе практического задания и оцениваются преподавателем согласно критериям оценки.

Критерии оценки:

- 5 баллов выставляются студенту, если он выступил с индивидуальным сообщением по вопросу коллоквиума, продемонстрировал самостоятельность в определении

спорных вопросов стилистики, обобщил или проанализировал спорные точки зрения на существующие вопросы.

- 3 балла выставляются студенту, если он отвечал на вопросы преподавателя, продемонстрировал знание общих положений, касающихся вопросов дискуссии;
- 0 баллов выставляются студенту, если он не участвовал в коллоквиуме.

7.2.4. Кейс задача

(наименование оценочного средства)

Типовой пример задания

- Собрать примеры высказываний, в которых реализуется стилистическое явление транспозиции из аутентичных источников английского языка, выявить связь транспозиции с прагматикой текста. Сформулировать ответы на вопросы, пользуясь примерами из современных СМИ:

1. What are the main functions of transposition?
2. What transposition cases are used in mass media?
3. What is the role of transposition in literary texts?

Краткое описание и регламент выполнения

Кейс задача проверяет знания по теме «Транспозиция грамматических средств», и проводится на практическом занятии. Время выполнения 20 минут. Преподаватель оценивает работу и выставляет баллы в соответствии с критериями оценки.

Критерии оценки:

- 5 баллов выставляются студенту, если он собрал и представил фактический материал для кейс-задачи, выступил с индивидуальным анализом представленного материала, проявил самостоятельность в определении роли пунктуации в современном английском языке.
- 3 балла выставляются студенту, если он отвечал на вопросы преподавателя, продемонстрировал знание общих положений, касающихся вопросов пунктуации;
- 0 баллов выставляются студенту, если он не участвовал в выполнении кейс-задачи.

7.2.5. Доклад

(наименование оценочного средства)

Типовой пример задания

Проанализировать аутентичные научные источники по стилистике английского языка. Подготовить устное сообщение по проанализированной тематике по схеме:

1. Тема доклада.
2. Научные источники.
3. Краткое изложение сути вопроса. (5 мин).
4. Ответ на вопросы доклада.

В конце прослушивания студенты проводят оценку докладов и выбирают лучший доклад в конкурсе докладов по критериям: актуальность темы, четкость, понятность изложения, иллюстративность, умение отвечать на вопросы, вести дискуссию.

Доклад оформляется и сдается в письменном виде.

Краткое описание и регламент выполнения

Доклад проверяет знания по 1-3 темам и проводится на практическом занятии. Время выполнения 130 минут. Доклады представляются индивидуально и обсуждаются в групповом режиме. Преподаватель оценивает работу и выставляет баллы в соответствии с критериями оценки.

Критерии оценки:

8 баллов максимум выставляются студенту за доклад об актуальных проблемах стилистики английского языка, исходя из следующих критериев.

- 1) объем (3-5 мин), полнота представления теоретического вопроса в соответствии с названием доклада - максимум 2 балла;
- 2) логичность и четкость структуры научного доклада - максимум 2 балла;
- 3) объем проработанного научного материала в основе доклада - максимум 2 балла;
- 4) качество языковой подготовки доклада (фонетическая, грамматическая, лексическая правильность, беглость речи) – максимум 2 балла;
- 5) представление доклада (контакт с аудиторией, громкость, четкость) - максимум 2 балла.

7.2.6. _____ Портфолио (наименование оценочного средства)

Типовой пример заданий

Проанализировать аутентичные источники языкового материала.

Подготовить портфолио следующего содержания:

1. Текст объемом 2000 печ. знаков с выделенными в нем стилистическими приемами.
2. Словарь стилистических приемов объемом 50 единиц с примерами из индивидуального чтения.
3. Словарь стилистически маркированной лексики объемом 15 единиц с примерами из индивидуального чтения.
4. Источники выборки.

Портфолио оформляется в письменном виде и сдается преподавателю на проверку.

Краткое описание и регламент выполнения

Портфолио проверяют знания по всем темам курса и выполняются самостоятельно в письменном виде. Задания представляются индивидуально. Преподаватель оценивает работу и выставляет баллы в соответствии с критериями оценки.

Критерии оценки:

15 баллов максимум выставляются студенту за портфолио, исходя из следующих критериев.

- 1) Оформление и полнота представления материала в соответствии с требованием - максимум 5 баллов;
- 2) Правильность определения стилистически маркированных лексических единиц – максимум 5 баллов;
- 3) Правильность определения стилистических приемов – максимум 5 баллов.

7.2.6. _____ Проект (наименование оценочного средства)

Типовой пример заданий

Проанализировать аутентичные источники языкового материала.

Подготовить презентацию следующего содержания:

1. Лингвостилистический анализ средств выразительности в художественном или публицистическом тексте.
2. Ответ на вопросы по презентации.

Цель – развитие навыков поиска информации в сфере экспрессивных средств английского языка.

Задачи:

1. Практиковать навыки поиска и обработки информации из аутентичных источников.
2. Практиковать в умении оформлять результаты поиска в виде электронных презентаций.

Участники: вся академическая группа.

По окончании изучения тем «Фонетические средства выразительности», «Лексические средства выразительности», «Синтаксические средства выразительности» студенты получают задание по выполнению проекта на указанную тему. Задание предполагает индивидуальную поисковую деятельность с использованием аутентичных языковых ресурсов и выполнения лингвостилистического анализа текста.

Критерии оценки:

20 баллов максимум выставляются студенту за выполнение проекта, исходя из следующих критериев:

1. Качество представления - максимум 5 баллов;
2. Соответствие теме задания и требованиям к содержанию - максимум 5 баллов;
3. Структура презентации, логичность и последовательность изложения материала - максимум 5 баллов;
4. Лингвистическая правильность речи. Речь студентов оценивается с точки зрения грамматической, фонетической и лексической правильности - максимум 5 баллов.

7.2.8. _____ разноуровневые задания (индивидуальные домашние задания) _____ (наименование оценочного средства)

Типовой пример задания

Задание 1. *Fill in proofreading remarks in the table.*

Unedited variant

Style is one of the big gaols of a good writer. You create a piece of Writing that accomplishes all you set out to accomplish, includes no word that stray from your purpose and is logically coherent and graceful without excess, then you achieved style. Notice I said, create a piece of writing. That is because writing good with style rarely just happens it has to be worked at, crafted, rewritten, revised, and rearranged. Your first draft are like the piece of marble that sculptors have. They look it over and see how to begin, and then they start carving with large tools like a hammer or chisels. As the sculpture progresses, the sculptors use more fine and more fine tools removing smaller and smaller pieces of marble, until they reach the finnal stage, when they polish the sculpture and place it on its base for display. Marble sculpture are beautiful to look at, completely finished, and serve the purpose of portraying a subject—a person or an object—clear and gracefully. your writing should go through a similar process of close revision until the final product is also beautiful to look at, completely revesed, and serves it's purpose.

Revised variant

Text with marks	Type of mistakes and suggested changes
Style is one of the <u>big</u> gaols of ___ good writer. ___ You create a piece of Writing that accomplishes all you set out to accomplish, includes no word that stray from your purpose is logically coherent and graceful without excess, then you achieved style. Notice I said, create a piece of	<i>Lex., suggest. central Gram., sugg. a Gram. Sugg. When Punct., sugg. writing Gram. Sugg. strays, and Gram. Sugg. have achieved Lex. Sugg. the phrase</i>

<p>writing/That is because~writing- good With style rarely just instead, your writing happens it has to be worked at, crafted, rewritten, revised, and rearranged. Your first draft are like the piece of marble that culptors have. They look it over and see how to begin, and then they start carving with large tools like a hammerer or chisels. As the sculpture progresses, the sculptors use more fine and more fine tools removing smaller and smaller pieces of marble, until they reach the finnal stage, when they polish the sculpture and place it on its base for display.</p> <p>Marble sculpture are beautiful to look at, completely finished, and serve the purpose of portraying a subject—a person or an object—clear__ and gracefully. your writing should go through a similar process of close revision until the final product is also beautiful to look at, completely revised, and serves it's'purpose.</p>	<p><i>Select</i> <i>Visualize</i></p>
--	---

Краткое описание и регламент выполнения

Разноуровневые задания проверяют знания по всем темам курса (Основные единицы грамматического уровня языковой структуры и основные грамматические понятия. Основные понятия морфологии. Категориальная структура слова. Части речи и принципы их классификации. Основные принципы организации словосочетания. Основные подходы к изучению предложения) и выполняются самостоятельно в письменном виде. Задания представляются индивидуально. Преподаватель оценивает работу и выставляет баллы в соответствии с критериями оценки.

Критерии оценки:

Для 6 семестра:

- 20 баллов выставляются студенту, если он выполнил правильно 61-100 % заданий;
- 10 балла выставляются студенту, если он выполнил правильно 30-60 % заданий;
- 0 баллов выставляются студенту, если он выполнил правильно менее 30 % заданий.

Для 7 семестра

- 45 баллов выставляются студенту, если он выполнил правильно 61-100 % заданий;
- 20 балла выставляются студенту, если он выполнил правильно 30-60 % заданий;
- 0 баллов выставляются студенту, если он выполнил правильно менее 30 % заданий.
-

7.2.9. _____ Курсовая работа _____

Темы письменных работ

№ п/п	Темы
-------	------

№ п/п	Темы
1.	Авторская модальность произведений Моэма.
2.	Жанрово-стилистические характеристики научной рецензии.
3.	Жанрово-стилистические характеристики научной рецензии.
4.	Имя собственное как средство выразительности художественного текста.
5.	Индивидуально-стилевые характеристики прозы Драйзера.
6.	Использование тропов и фигур речи в названиях американских фильмов.
7.	Композиционный и лингвистический анализ текстов научно-технических инструкций.
8.	Лексико-стилистические особенности короткого английского рассказа.
9.	Лексические средства выражения авторского стиля Г. Филдинга.
10.	Лексические средства выразительности в современной прессе.
11.	Лексические средства экспрессивности в романе У.С. Моэма «Луна и грош».
12.	Лексические стилистические приемы как средства создания поэтической образности.
13.	Лексические стилистические приемы как средства создания поэтической образности (на примере произведений У. Уитмена).
14.	Лингвистический анализ текстов выступлений женщин-политиков.
15.	Лингвистическое оформление туристической рекламы круизных лайнеров.
16.	Лингвостилистические особенности дискурса новостей.
17.	Лингвостилистические особенности жанра эссе.
18.	Лингвостилистические особенности текста газетной статьи.
19.	Лингвостилистические характеристики текста контракта.
20.	Метафора в произведениях Байрона и Шелли.
21.	Прием звуковой аттракции как средство создания стилистической выразительности текста.
22.	Глагол в стилистическом аспекте.
23.	Проблема индивидуального стиля переводчика (на материале сопоставительного анализа переводов «Алисы в Стране Чудес» Л. Кэрролла).
24.	Просодические особенности дикторской речи (на материале американского радио).
25.	Проявление стилизации в произведениях современных английских писателей.
26.	Реализация гендерного аспекта в выступлениях политических лидеров.
27.	Реализация категории оценочности в газетных статьях о кинематографе.
28.	Синтаксические особенности научной аннотации.
29.	Синтаксические стилистические приемы в произведениях Фолкнера.
30.	Смешение стилей как художественный прием сатиры (на материале произведений Дж. К. Джерома).
31.	Сравнительная характеристика англоязычных и русскоязычных экономических текстов (на материале учебных пособий).
32.	Средства выразительности в повести «Гарри Поттер».
33.	Средства стилизации в романе Дж. Джойса «Улисс».
34.	Стилистические особенности интервью как жанра публицистики.
35.	Стилистические особенности пародии.
36.	Стилистические особенности рекламной газетно-журнальной статьи.
37.	Стилистические особенности романов Э.Хэмингуэя.
38.	Стилистические особенности филологической статьи.
39.	Стилистический и культурологический анализ эмоционально-экспрессивной лексики в английской литературе XIX в.
40.	Структурно-композиционные и лингвостилистические характеристики статей о спорте.

№ п/п	Темы
41.	Структурно-композиционный и лингвостилистический характер рекламы экотуризма.
42.	Трансформации фразеологических единиц в текстах СМИ.
43.	Трансформации фразеологических единиц в художественных произведениях.
44.	Фонетические особенности стилистического строя прозы Джойса.
45.	Фоностилистические особенности поэтического языка Дж.Г.Байрона.
46.	Фоностилистический анализ поэмы Уолта Уитмена «Песнь о Гайавате».
47.	Функциональная направленность отрывков разговорного стиля в романе Стейнбека «Гроздь гнева».
48.	Элементы художественной речи в научной прозе.
49.	Эллиптические предложения как элемент художественного текста. (на материале произведений Стейнбека.

Краткое описание и регламент выполнения

Курсовая работа – самостоятельная научная работа студента в процессе курсовой подготовки.

Тема курсовой работы выбирается студентом и его руководителем и утверждается на заседании кафедры, ведущей руководство курсовыми работами.

Темы курсовых работ должны отвечать следующим требованиям:

- Отражение актуальной проблематики стилистики.
- Отражение основной цели, поставленной при написании курсовой работы.
- Соответствие содержанию курсовой работы и выбранной процедуре научного исследования.

Оценка курсовой работы производится на основании критериев оценки после предоставления текста курсовой и прохождения процедуры защиты.

Для защиты необходимо предоставить экземпляр курсовой работы для сдачи в кафедральную библиотеку.

На защите студент должен предоставить устное выступление, в котором отражается основная информация, касающаяся теоретических положений, процедуры и выводов исследования. Время выступления - 10 мин. Устное выступление может быть организовано с помощью наглядного материала (приложений, таблиц, схем и т.д.). После выступления члены кафедры, а также все присутствующие могут задать вопросы по содержанию работы.

Курсовая работа должна отражать навыки и умения, приобретенные студентом за время теоретической и практической подготовки, знание основных теоретических положений, владение методикой научного анализа.

При подготовке курсовой работы студент должен пройти все необходимые этапы исследования, которые включают в себя составление библиографии, реферирование и конспектирование научной литературы, проведение выборки, анализа фактического материала.

Традиционно курсовая работа включает следующие композиционные элементы: титульный лист; оглавление; введение; главы основной части; заключение; библиографический список; приложения.

Каждая из композиционных частей имеет определенное наполнение и оформление.

Кроме того, необходимо определить методологические основы исследования, указать методы исследования, применяемые при выполнении работы. В лингвистике существует огромное количество методов, которые могут быть применены для исследования языкового материала. При проведении лингвистических исследований может использоваться не один, а несколько методов в совокупности.

Кратко можно охарактеризовать наиболее известные методы.

Метод сплошной выборки состоит в создании банка фактического материала, который необходим для проведения лингвистического исследования. Например, может создаваться

выборка существительных из произведений англоязычной литературы для исследования их свойств и функций. Выборка должна быть репрезентативной – то есть достаточной для того, чтобы сделать объективные выводы и проиллюстрировать положения примерами.

Метод лингвостилистического анализа состоит в выявлении комплекса стилистически значимых единиц в рамках определенного функциональной разновидности речи. Студент должен уметь проводить лингвостилистический анализ текста. Готовиться к такой работе следует на материале аутентичных англоязычных источников из художественной литературы и прессы.

Метод лингвопоэтического анализа применим к произведениям художественной словесности и заключается в полном анализе содержания и языкового оформления данного произведения с учетом идейно-художественного содержания и широкого филологического контекста.

Статистический метод представляет собой достоверное, подтвержденное цифровыми выкладками описание того или иного явления в языке. При применении данного метода представляются данные по количеству примеров и процентному соотношению.

Оформление курсовой работы должно осуществляться в строгом соответствии с требованиями Национального стандарта Российской Федерации ГОСТ, Положении о курсовой работе ТГУ.

Критерии оценки:

Критерии и нормы оценки «отлично»

Содержание работы полностью соответствует заявленной теме и пунктам содержания, в ней четко сформулированы объект, предмет, методы исследования, содержание логично и целостно. Автор исследования владеет терминологией и методами исследования, необходимыми для выполнения курсовой работы по стилистике. Обзор проблематики исследования, выполненный на основе работ стилистов, полный и основательный, с указанием спорных, сопоставимых точек зрения. Автор курсовой работы четко определяет свою позицию по исследуемой проблематике. Лингвостилистический анализ выполнен на основе репрезентативного и объемного языкового материала, позволяющего сделать достоверные выводы. Работу отличает оригинальность и новизна.

Работа не содержит стилистических и оформительских недочетов, либо содержит отдельные незначительные недочеты. В работе присутствует полнота цитируемой литературы, библиография работы полная и качественная.

При защите курсовой работы автор продемонстрировал эрудицию в изученной проблематике, владение приемами научной аргументации и публичного выступления.

Критерии и нормы оценки «хорошо»

Содержание работы соответствует заявленной теме и пунктам содержания, в ней четко сформулированы объект, предмет, методы исследования, содержание логично и целостно. Автор исследования владеет терминологией и методами исследования, необходимыми для выполнения курсовой работы по стилистике. Обзор проблематики исследования, выполненный на основе работ стилистов, полный и основательный. Автор курсовой работы определяет выбор позиции по исследуемой проблематике. Лингвостилистический анализ выполнен на основе репрезентативного и достаточного языкового материала, позволяющего сделать достоверные выводы.

Работа содержит некоторые стилистические и оформительские недочеты. Цитируемая литература составляет большую часть библиографического списка. Библиография работы представлена основными работами по тематике курсовой работы.

При защите курсовой работы автор продемонстрировал знание изученной проблематики, владение приемами публичного выступления, ответил на вопросы по курсовой работе.

Критерии и нормы оценки «удовлетворительно»

Содержание работы не полностью соответствует заявленной теме и пунктам содержания, в ней нечетко сформулированы объект, предмет, методы исследования, содержание логично и целостно. Автор исследования владеет только самой основной терминологией и методами исследования, необходимыми для выполнения курсовой работы по стилистике. Обзор проблематики исследования, выполненный на основе работ стилистов частичный и неполный. Автор курсовой работы не определяет выбор позиции по исследуемой проблематике. Лингвостилистический анализ выполнен на основе недостаточного языкового материала, неверно описаны отдельные примеры, что не позволяет сделать достоверные выводы.

Работа содержит многочисленные стилистические и оформительские недочеты. Цитируемая литература составляет небольшую часть библиографического списка.

При защите курсовой работы автор продемонстрировал частичное знание изученной проблематики, ответил не на все вопросы по курсовой работе.

Критерии и нормы оценки «неудовлетворительно»

Содержание работы не полностью соответствует заявленной теме и пунктам содержания, в ней нечетко сформулированы объект, предмет, методы исследования, содержание логично и целостно. Автор исследования не владеет основной терминологией и методами исследования, необходимыми для выполнения курсовой работы по стилистике. Обзор проблематики исследования не соответствует проведенному практическому анализу. Автор курсовой работы не определяет выбор позиции по исследуемой проблематике. Лингвостилистический анализ выполнен на основе скудного языкового материала, или отсутствует.

Работа содержит многочисленные стилистические и оформительские недочеты. Цитируемая литература в основном не соответствует библиографическому списку.

При защите курсовой работы автор продемонстрировал плохое знание изученной проблематики, ответил не на все вопросы по курсовой работе смог на них ответить.

7.3. Оценочные средства для промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины

7.3.1. Вопросы к промежуточной аттестации

Семестр __ 6 __

№ п/п	Вопросы к зачету (по накопительному рейтингу)
1	Stylistics as a science, its main notions.
2	Oral and written speech.
3	Stylistic reference of vocabulary: super-neutral level.
4	Stylistic reference of vocabulary: sub-neutral level.
5	Phonetic stylistic devices
6	Lexical stylistic devices.
7	Expressive means in English language.
8	Notions of norm and deviation.
9	Notions of language and sublanguage.
10	Formation of English literary style.
11	Formation of publicistic style.
12	Formation of scientific style.
13	Polysemy and stylistic expressiveness.
14	Connotation and stylistic expressiveness.
15	Phraseology and stylistic expressiveness.
16	Cultural aspect of expressiveness.
17	Word order and stylistic expressiveness.
18	Rhythm and stylistic expressiveness.
19	Syntactic stylistic devices.
20	Parts of speech transposition into the literary text.
21	Stylistic potential of noun.
22	Stylistic potential of verb.
23	Stylistic potential of adjective.
24	Historical development of literary style: three factors of development.
25	Historical development of literary style: middle ages period.
26	Historical development of literary style: Renaissance period and later.
27	Major division of words from the stylistic viewpoint.
28	Subdivision of super-neutral (elevated) and sub-neutral (degraded) words.
29	Tropes and figures of speech.
30	Sound attraction.
31	Common mistakes in proofreading.
32	Process of proofreading.
33	Work of proofreader and editor.
34	Linguostylistic analyses.
35	Style guides in proofreading.
36	Transposition kinds
37	Comma splice and rules of punctuation.
38	Excessiveness in stylistic expressiveness.
39	Rhythm organizing syntax.
40	Mixture of styles.

№ п/п	Вопросы к экзамену
1	Methods of investigating the text.
2	Text as a unit of stylistics.
3	Intertext theory.
4	Methods of investigating the text.
5	Three levels of the text in structure and linguistic arrangement.
6	Literary style: sub styles and genres.
7	Literary style: linguistic peculiarities.
8	Documentary style: general characteristics.
9	Documentary style: sub styles and genres.
10	Documentary style: linguistic peculiarities.
11	Publicistic style: general characteristics.
12	Publicistic style: sub styles and genres.
13	Publicistic style: linguistic peculiarities.
14	Practical stylistics, the main notion.
15	Recommendations for good style.
16	Colloquial style: general characteristics.
17	Colloquial style: sub styles and genres.
18	Colloquial style: linguistic peculiarities.
19	Scientific style: general characteristics.
20	Scientific style: sub styles and genres.
21	Scientific style: linguistic peculiarities.
22	Means of manipulation in Publicistic style.
23	Types of documents and their structure.
24	Literary style: general characteristics.
25	Lexical expressive means and stylistic devices
26	Syntactic stylistic means
27	Phonetic expressive means
28	Formation of English literary style
29	Theory of stylistic expressiveness.
30	Phraseological potential for expressiveness.
31	Lexical potential for expressiveness.
32	Morphological potential for expressiveness.
33	Word-building potential for expressiveness.
34	Syntactic potential for expressiveness
35	Methods of investigating the text.
36	Phonetic potential for expressiveness.
37	Graphic potential for expressiveness.
38	Scientific style: peculiarities of narration and composition.
39	Common mistake in structure of the text.
40	Machine translation and editing.
41	Oppositional reduction and its stylistic potential.
42	Meaning of the word as a source of stylistic expressiveness.
43	Structure of the sentence in stylistic aspect.
44	Potential of sounds to convey expressiveness
45	Grammatical metaphor
46	Editing contents.
47	Editing translation.

48	Common colloquial language.
49	Editing contents.
50	Editing translation.
51	Grammatical metaphor
52	Lexical expressive means and stylistic devices
53	Syntactic stylistic means
54	Phonetic expressive means
55	Editing, its main notions.
56	Scientific style: general characteristics.
57	Scientific style: sub styles and genres.
58	Scientific style: linguistic peculiarities.
59	Functional aspect of the text structure.
60	Guidelines for editing the text.

7.3.2. Критерии и нормы оценки

Семестр	Форма проведения промежуточной аттестации	Критерии и нормы оценки		
6	Зачет (по накопительному рейтингу)	«зачтено»	55-100 баллов по накопительному рейтингу	
		«незачтено»	Менее 55 баллов по накопительному рейтингу	

Семестр	Форма проведения промежуточной аттестации	Критерии и нормы оценки		
7	Экзамен (устно, письменно)	«отлично»	«Отлично» - Студент полно осветил проблематику вопроса, знает терминологию темы, с легкостью приводит примеры на приведенные положения, понимает и освещает уточняющие вопросы. Проведен полный правильный лингвостилистический анализ по предложенной схеме.	
		«хорошо»	«Хорошо» - Студент осветил часть проблематики вопроса, знает терминологию темы, может привести примеры на отдельные положения, затрудняется в ответах на уточняющие вопросы. Проведен полный лингвостилистический анализ по предложенной схеме,	

Семестр	Форма проведения промежуточной аттестации	Критерии и нормы оценки	
			студент допустил отдельные неточности в определении структурных и содержательных элементов.
		«удовлетворительно»	«Удовлетворительно» - Студент осветил лишь основы вопроса, затрудняется в определении терминологии, с трудом приводит примеры на отдельные положения, не может ответить на уточняющие вопросы. Проведен частичный анализ предложенного текста, присутствуют многочисленные ошибки и неточности.
		«неудовлетворительно»	«Неудовлетворительно» - Студент отказывается отвечать на вопрос или незнаком с проблематикой вопроса, не знает терминологию темы, не может привести примеры на приведенные положения, не понимает уточняющие вопросы и не может на них ответить. Анализ текста не выполнен.

8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

8.1. Обязательная литература

№ п/п	Авторы, составители	Заглавие (заголовок)	Тип (учебник, учебное пособие, учебно-методическое пособие, практикум, др.)	Год издания	Количество в научной библиотеке / Наименование ЭБС
1	Никитина Т. Г.	Stylistics and the Basics of Editing = Стилистика и основы редактирования : электрон. учеб.-метод. пособие	учебно-методическое пособие	2017	Репозиторий ТГУ
2	Гуревич В. В.	English Stylistics = Стилистика английского языка : учеб. пособие	Учебное пособие	2017	ЭБС «IPRbooks»

8.2. Дополнительная литература

№ п/п	Авторы, составители	Заглавие (заголовок)	Тип (учебник, учебное пособие, учебно-методическое пособие, практикум, др.)	Год издания	Количество в научной библиотеке / Наименование ЭБС
3	Арнольд И. В.	Стилистика. Современный английский язык	учебник	2017	ЭБС «Лань»
4	Кухаренко В. А.	Практикум по стилистике английского языка	учебно-методическое пособие	2016	ЭБС «IPRbooks»

8.3. Перечень профессиональных баз данных и информационных справочных систем

- **Scopus** [Электронный ресурс]. URL: <https://www.scopus.com/> (дата обращения: 30.08.2022).
- **Web of Science** [Электронный ресурс]. URL: <https://apps.webofknowledge.com/WOS> (дата обращения: 30.08.2022).
- **Elibrary** [Электронный ресурс]. URL: <https://elibrary.ru/defaultx.asp> (дата обращения: 30.08.2022).
- Лингвистический энциклопедический словарь [Электронный ресурс]: <http://lingvisticheskiy-slovar.ru> (дата обращения: 30.08.2022).
- Портал Языкознание [Электронный ресурс]: <http://yazykoznanie.ru> (дата обращения: 30.08.2022).
- Linguistic society of America [Электронный ресурс]: <http://www.linguisticsociety.org> (дата обращения: 30.08.2022).
- The Chicago Manual of Style [Электронный ресурс]: http://www.chicagomanualofstyle.org/tools_citationguide (дата обращения: 30.08.2022).
- “Proofreading” by Russ Sprague. In: Essays for Biomedical Communicators: Volume 2 of Selected AMWA Workshops. American Medical Writers Association, 1997. [Электронный ресурс]: <http://www.stylewriter-usa.com/stylewriter-videos-and-demos.php> (дата обращения: 30.08.2022).

8.4. Перечень программного обеспечения

№ п/п	Наименование ПО	Реквизиты договора (дата, номер, срок действия)
1	Windows: WinPro 10 RUS Upgrd OLP NL Acdmc	договор № 757 от 04.07.2018, срок действия – бессрочно; контракт № 1653 от 14.12.2018, срок действия – бессрочно
2	Office Standard: Office Stdandard 2013 Russian OLP NL AcademicEdition	договор № 690 от 19.05.2015, срок действия – бессрочно
3	Mirapolis Human Capital Management	лицензионный договор № 42/02/22-К от 02.02.2022, срок действия – до 31.08.2022

8.5. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

№ п/п	Наименование оборудованных учебных кабинетов, лабораторий, мастерских и др. объектов для проведения практических и лабораторных занятий, помещений для самостоятельной работы обучающихся (номер аудитории)	Перечень основного оборудования
1	Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа. Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа. Учебная аудитория для курсового проектирования (выполнения курсовых работ). Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных	Переносной проектор, экран; столы ученические трехместный, столы учен. двухместные, стулья ученические, стол преподавательский, стул преподавательский, доска аудиторная (маркерная), кафедра

№ п/п	Наименование оборудованных учебных кабинетов, лабораторий, мастерских и др. объектов для проведения практических и лабораторных занятий, помещений для самостоятельной работы обучающихся (номер аудитории)	Перечень основного оборудования
	консультаций. Учебная аудитория для проведения занятий текущего контроля и промежуточной аттестации (УЛК-816)	
2	Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа. Учебная аудитория для курсового проектирования (выполнения курсовых работ). Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций. Учебная аудитория для проведения занятий текущего контроля и промежуточной аттестации. Кабинет иностранных языков (УЛК-809)	Столы ученические трехместные, стулья ученические, доска аудиторная (меловая), трибуна, телевизор, DVD-плеер.
3	Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа. Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа. Учебная аудитория для курсового проектирования (выполнения курсовых работ). Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций. Учебная аудитория для проведения занятий текущего контроля и промежуточной аттестации (УЛК-818)	Столы ученические трехместные, столы ученические двухместные, стулья ученические, стол преподавательский, стул преподавательский, доска аудиторная (маркерная), кафедра напольная.
4	Помещение для самостоятельной работы обучающихся (Г-401)	Компьютеры, столы, стулья
5	Помещение для самостоятельной работы обучающихся (С-916)	Компьютеры, столы, стулья